

Puzzi 10/1
Puzzi 10/2 Adv



English

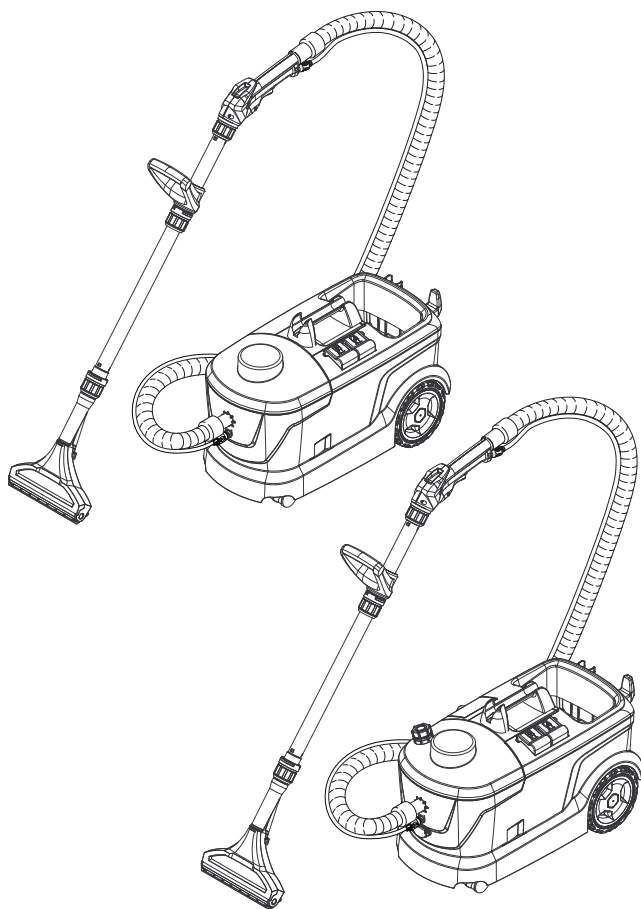
Magyar

Čeština

Polski

Românește

Hrvatski



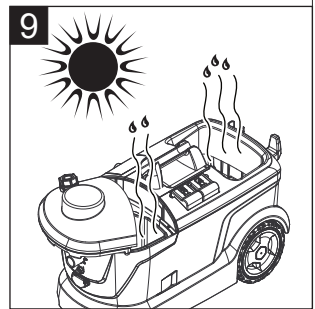
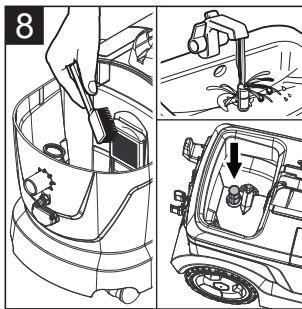
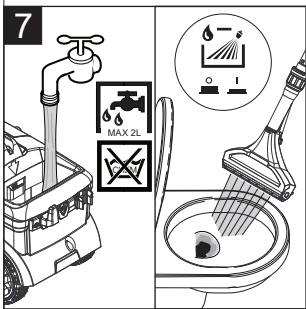
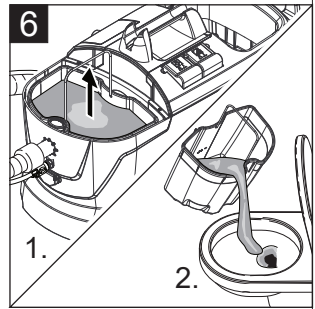
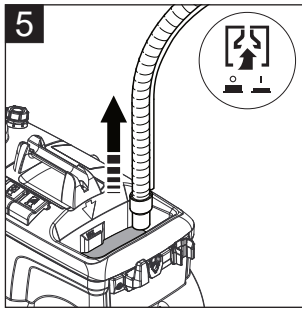
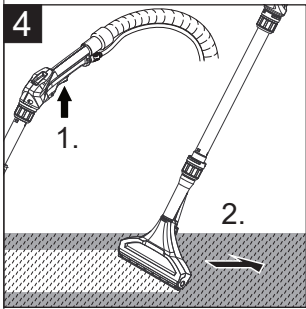
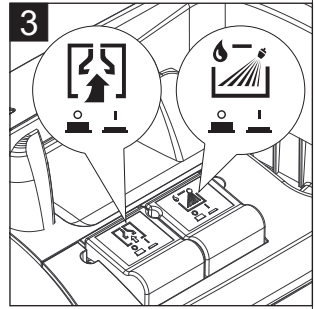
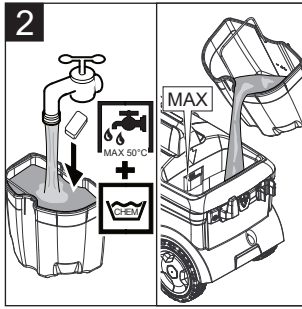
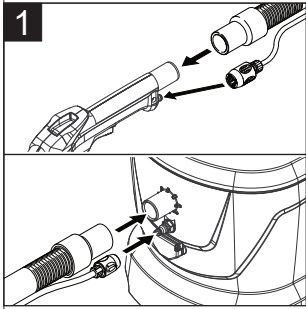
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

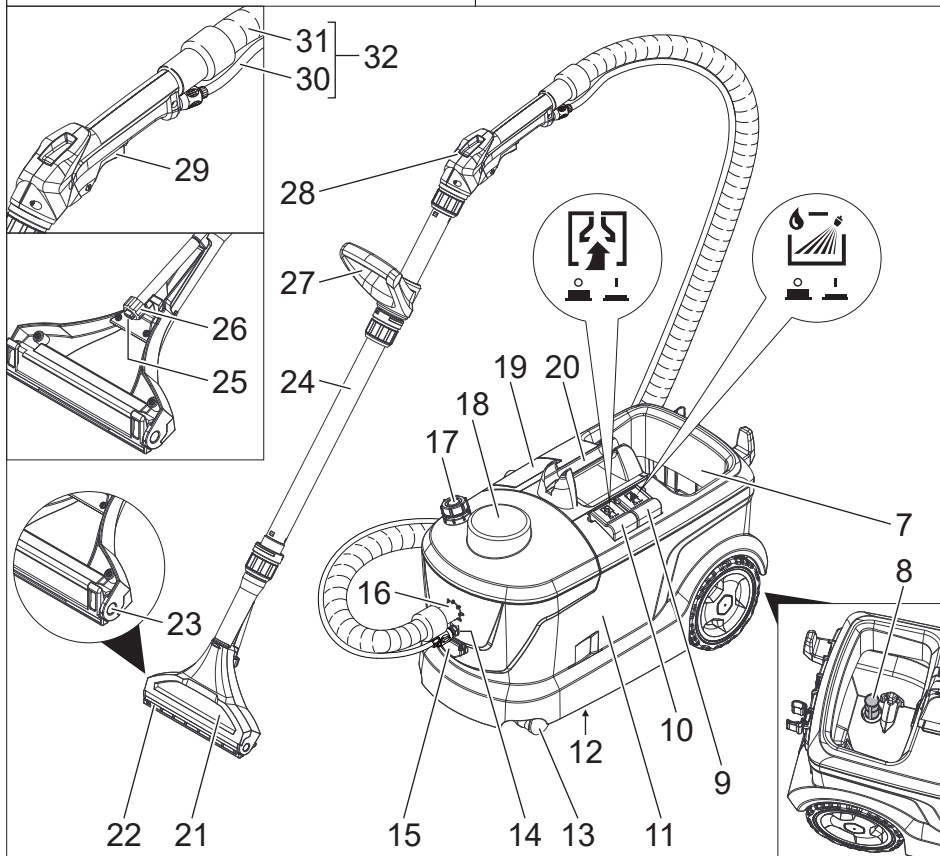
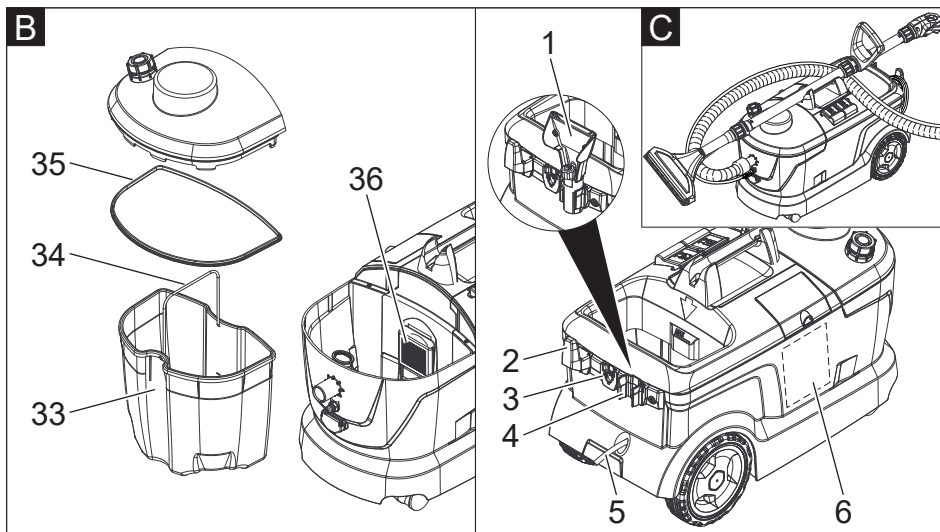


ERC



59662790 05/15







Please read and comply with these original instructions prior to

the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before initial start-up it is definitely necessary to read the safety information no. 5.956-077.0!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	1
Overview	EN	2
Start up	EN	2
Operation	EN	3
Cleaning methods	EN	4
Transport	EN	5
Storage	EN	5
Care and maintenance	EN	5
Troubleshooting	EN	5
Accessories and Spare Parts .	EN	6
Warranty	EN	6
EC Declaration of Conformity .	EN	6
Technical specifications	EN	7

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

☐ **WARNING**

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

☐ **CAUTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

- This spray extraction device is intended for wet cleaning of carpets.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Overview

Quick start instructions

Illustration A

- 1 Connect spray/suction hose to the elbow,
Connect spray/suction hose to the appliance
- 2 Prepare cleaning solution,
Fill up the fresh water tank
- 3 Select operating mode
- 4 Cleaning
- 5 Empty the fresh water tank
- 6 Empty wastewater container
- 7 Fill fresh water tank (without detergent),
Flush appliance
- 8 Clean lint trap,
Clean fresh water sieve
- 9 Allow appliance to dry

Device elements

Illustration B

- 1 Hand nozzle for upholstery cleaning
(Puzzi 10/1 only)
- 2 Cable hook
- 3 Adapter for accessories (homebase)
- 4 Holder for accessories
- 5 Power cord
- 6 Quick start instructions
- 7 Fresh water tank
- 8 Fresh water sieve
- 9 Switch for spraying
- 10 Switch for vacuuming
- 11 Casing
- 12 Nameplate
- 13 Steering roller
- 14 Spray hose connection
- 15 Socket for additional brush washing
head PW 30/1 (Puzzi 10/2 Adv only)
- 16 Suction hose connection
- 17 Container for defoaming agent (Puzzi
10/2 Adv only)
- 18 Cover
- 19 Storage compartment for detergent
tabs (Puzzi 10/2 Adv only)
- 20 Carrying handle of the appliance
- 21 Floor nozzle for carpet cleaning
- 22 Carpet adapter

- 23 Unlocking device of the floor nozzle
- 24 Suction pipe
- 25 Nozzle mouth piece
- 26 Union joint
- 27 Handle
- 28 Bender
- 29 Lever on the manifold
- 30 Spray hose
- 31 Suction hose
- 32 Spray/suction hose
- 33 Dirt water reservoir, detachable
- 34 Carrying handle of the wastewater container
- 35 Seal on the lid
- 36 Fluff filter

Start up

- ➔ Check high power cable, extension cables and hoses for damage every time before use.

Attaching the Accessories

- ➔ Attach the suction pipe to the floor nozzle and hand-tighten the union nut on the floor nozzle.
- ➔ If required, slide the handle onto the suction pipe and hand-tighten it in the desired position.
- ➔ Place the elbow over the suction pipe and tighten the union joint on the elbow fingertight.
- ➔ Insert the suction hose into the suction hose connection on the appliance. Attach the coupling of the spray hose to the spray hose connection of the appliance and snap in place.
- ➔ Connect the suction hose to the elbow. Connect the coupling of the spray hose with the manifold and snap in place.

Prepare cleaning solution

⚠ WARNING

Health risk, risk of damage. Observe all indications on the detergent used.

- ➔ Mix fresh water and detergent in a clean container (use the concentration recommended for the detergent). Dissolve detergent in the water.

Note: Warm water (max. 50°C) will increase the cleaning effect. Verify the temperature resistance of the surface to be cleaned.

Note: For considerate treatment of the environment use detergent economically.

Fill up fresh water reservoir

- Fill detergent solution into the fresh water reservoir. The fill level must not exceed the "MAX" mark.

Defoaming agent

Note: When cleaning previously shampooed carpets, foam is generated in the wastewater container. This formation of foam can be prevented by adding a defoaming agent.

Puzzi 10/1 only:

- Put defoaming agent (optional accessory) into the wastewater container.

Puzzi 10/2 Adv only:

- Open container for defoaming agent.
- Fill in defoaming agent (optional accessory).

Replacing the carpet adapter

- Push the unlocking device of the floor nozzle on one side.
- Swivel out and remove the carpet adapter.
- Insert a new carpet adapter and snap the locking device in place.

Operation

Working with attachments

Puzzi 10/2 Adv only:

Note: There is an additional socket to connect electrical accessory devices.

DANGER

Risk of injury and damage! The socket is only intended for the direct connection of the additional brush washing head PW 30/1 to the Puzzi 10/2 Adv. Any other use of the socket is not permitted.

Turning on the Appliance

- Plug in the mains plug.
- Press the suction switch to turn on the suction turbine.
- Press the spray switch to switch on the spray pump.

Cleaning

ATTENTION

Risk of damage. Check the object to be cleaned prior to using the appliance in an inconspicuous place for colour fastness and water resistance.

- Operate the lever on the manifold in order to spray the cleaning solution.
- Run across the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).
- In case of work interruptions, the floor nozzle can be stored in the carrying handle of the device.

Turn off the appliance

- Switch off the spray and suction switches.
- Pull out the mains plug.

Empty wastewater container

- If the dirt water reservoir is full, switch off the suction and spray switches.
- Remove the lid.
- Remove the wastewater container from the appliance and drain it.

Empty the fresh water reservoir

- Turn off the appliance.
- Shortly activate the lever on bender to decrease the pressure.
- Separate bender from the spray/suction hose.
- Insert the suction hose into the fresh water reservoir.
- Press the suction switch to turn on the suction turbine.
- Empty the fresh water reservoir and switch the appliance off.
- Remove the lid.
- Remove the wastewater container from the appliance and drain it.

Flush appliance

- Connect the manifold (with suction pipe and nozzle) to the suction hose.
- Connect the coupling of the spray hose with the manifold and snap in place.
- Fill approx. 2 litres of fresh water into the fresh water reservoir.

Do not add any detergents.

- Press the spray switch to switch on the spray pump.
- Hold floor nozzle over a drain.
- Activate lever on bender and flush the appliance for appr. 1 to 2 minutes.
- Turn off the appliance.

After each operation

- Flush appliance.
- Empty the wastewater container and clean it under running water.
- Empty the fresh water reservoir.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth.
- Remove all water from the appliance prior to longer periods of non-use to avoid offensive odours.
- Allow appliance to dry thoroughly: Remove or move lid sideways.

Storing the Appliance

- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Cleaning methods

Normal soiling

- Spray and suction off detergent solution in one work cycle.

Note: Repeated suctioning without spraying will shorten the drying time.

Strong soiling or stains

- Apply detergent solution with suction turbine turned off and soak for 10 to 15 minutes.
- Clean the surface just like with normal soiling.
- In order to further improve the cleaning result, the surface can be recleaned using clear, warm water.

Upholstery cleaning

- Puzzi 10/1 only:
Attach hand nozzle instead of the floor nozzle.
- With sensitive materials, use less detergent and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then simply vacuum off.

Cleaning tips

- Highly soiled spots should be pre-soaked and the detergent solution should soak 5 to 10 minutes.
- Always work from the light to the shade (from the window to the door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned surface.
- The more sensitive the surface (oriental rugs, berbers, upholstery material) the lower the cleaning solution concentration should be.
- Rugs with jute backing can shrink if too much water is used and can bleed colours.
- Brush high-fiber rugs in the direction of the weave after cleaning (using a fiber brush or a scrubber).
- Water-proofing the fabric using Care Tex RM 762 after the wet cleaning prevents a quick resoiling of the textile surface.
- Do not step on cleaned surfaces until they have dried and do not place furniture on them to avoid pressure spots or rust stains.

Detergent

Carpet and upholstery cleaning	RM 760 powder
	RM 760 tabs
	RM 764 liquid
Defoaming	RM 761
Waterproofing carpets	RM 762

For further information, please request product information sheet and EU safety data sheet of the relevant detergent.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

Illustration 

- ➔ For transport, place suction pipe on the carrying handle and place the spray/suction hose on top of the appliance. Wind up the mains cable and hook it into the cable hook.
- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

DANGER

Danger of injury by electric shock. First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Clean the fluff filter

- ➔ Remove the lid.
- ➔ Remove the wastewater container from the appliance.
- ➔ Regularly clean the lint trap using a brush.

Cleaning the fresh water sieve

- ➔ Unscrew the fresh water sieve.
- ➔ Regularly clean the fresh water sieve under running water.

Cleaning the nozzle

- ➔ Unscrew the covering nut.
- ➔ Clean nozzle mouthpiece.

Troubleshooting

DANGER

- *Danger of injury by electric shock. First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*
- *Get the electrical components checked and repaired only by authorised customer service persons.*

Appliance is not working

- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable and the power plug of the device.
- ➔ Turn on the appliance.

No water exiting from nozzle

- ➔ Fill up fresh water reservoir.
- ➔ Check the couplings on the spray hose for proper seating.
- ➔ Clean or replace nozzle tip.
- ➔ Clean the sieve in the fresh water reservoir.
- ➔ Spray pump defective, contact after-sales service.

Spray stream one-sided

- ➔ Clean nozzle mouthpiece.

Insufficient vacuum performance

- ➔ Check the correct positioning of the lid.
- ➔ Clean seal on lid and surface on the appliance.
- ➔ Clean the fluff filter.
- ➔ Check suction hose for blockages; clean if required.

Spray pump loud

- ➔ Fill up fresh water reservoir.

Heavy formation of foam in the wastewater container

- ➔ Add the defoaming agent into the wastewater container or fill up the container for the defoaming agent.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Spray extraction device

Type: 1.100-xxx

Type: 1.193-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2011/65/EU

Applied harmonized standards

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–68

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Applied national standards

-

5.957-534

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/03/01

Technical specifications

		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Mains voltage	V	EU: 220-240	EU: 220-240
	V	GB: 230-240	GB: 230-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frequency	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Type of protection	--	IPX4	IPX4
Protective class		II	II
Nominal performance of blower motor	W	1100	1100
Power (tot.)	W	--	1350
Air volume (max.)	l/s	54	54
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Spray pump performance	W	40	80
Spray pressure	MPa	0,1	0,2
Spray pressure (max.)	MPa	0,3	0,3
Spray volume	l/min	1	2
Temperature of the cleaning solution (max.)	°C	50	50
Filling quantity of fresh water	l	10	10
Fill volume wastewater	l	9	9
Appliance socket performance (max)	W	--	250
Length x width x height	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Typical operating weight	kg	10,7	11,4
Max. ambient temperature	°C	+40	+40

Values determined to EN 60335-2-68

Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	EU: 74	EU: 74
	dB(A)	GB: 76	GB: 76
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EU	6.650-363.0	7,5 m
GB	6.650-380.0	7,5 m
AU	6.650-385.0	7,5 m
AR	6.650-382.0	7,5 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembe helyezés előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-077.0 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megromolhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Rendeltetésszerű használat . .	HU	1
Áttekintés	HU	2
Üzembevétel	HU	2
Használat	HU	3
Tisztítási módszerek	HU	4
Szállítás	HU	5
Tárolás	HU	5
Ápolás és karbantartás	HU	5
Segítség üzemzavar esetén . .	HU	5
Tartozékok és alkatrészek . . .	HU	6
Garancia	HU	6
EK konformitási nyilatkozat . .	HU	7
Műszaki adatok	HU	8

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Veszély fokozatok

VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a szóró extrakciós készülék szőnyegpadlók nedves tisztítására alkalmas.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Áttekintés

Quickstart útmutató

Ábra A

- 1 A szóró-/szívótömlőt a könyökcsőhöz csatlakoztatni,
A szóró-/szívótömlő csatlakoztatása a készülékhez
- 2 Tisztítószeroldatot elkészíteni,
a friss víz tartályt feltölteni
- 3 üzemmódot kiválasztani
- 4 Tisztítás
- 5 Frisstartályt kiüríteni
- 6 A szennyvíztartályt kiüríteni
- 7 a tiszta víz tartályt feltölteni (tisztítószer nélkül),
A készüléket átöblíteni
- 8 Szálszűrőt tisztítani,
A friss víz szűrő tisztítani
- 9 A készüléket száradni hagyni

Készülék elemek

Ábra B

- 1 Kézi szórófej kárpit tisztításhoz (csak Puzzi 10/1)
- 2 Kábel tartó
- 3 Adapter a tartozékok számára (Home-base)
- 4 Tartozék tartója
- 5 Hálózati kábel
- 6 Quickstart útmutató
- 7 Friss víz tartály
- 8 Friss víz szűrő
- 9 Szórás kapcsolója
- 10 Szívás kapcsolója
- 11 Ház
- 12 Típus tábla
- 13 Kormánygörgő
- 14 Szórótömlő csatlakozó
- 15 Dugalj a PW 30/1 kiegészítő kefe-mosófejhez (csak Puzzi 10/2 Adv)
- 16 Szívótömlő csatlakozó
- 17 Habtalanító tartálya (csak Puzzi 10/2 Adv)
- 18 Fedél
- 19 Tároló tisztítószer tabletta számára (csak Puzzi 10/2 Adv)
- 20 A készülék hordófogantyúja

- 21 Padlófej szőnyegtisztításhoz
- 22 Szőnyeg adapter
- 23 A padlófej kioldása
- 24 Szívócső
- 25 Szórófej fúvóka
- 26 Hollandi anya
- 27 Markolat
- 28 Könyökcső
- 29 Kar a könyökcsővön
- 30 Permetező tömlő
- 31 Szívótömlő
- 32 Szóró-/szívótömlő
- 33 Szennyvíztartály, kivehető
- 34 A szennyvíztartály hordófogantyúja
- 35 Tömítés a fedélen
- 36 Szálszűrő

Üzembevétel

- ➔ Minden üzembevétel előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati kábel, hosszabbító kábel és tömlők nem rongálódtak-e meg.

A tartozékok felszerelése

- ➔ A szívócsőre helyezze fel a padlófejet, és a padlófejen lévő szárnyas anyával kézzel húzza meg.
- ➔ Szükség esetén tolja a fogantyút a szívócsőre, és kézzel meghúzza rögzítse a kívánt pozícióban.
- ➔ A könyökcsővet helyezze a szívócsőre, és kézzel húzza meg a könyökcsővön található szárnyas anyát.
- ➔ Szívótömlőt húzza a készülék szívótömlő csatlakozójára.
A permetező tömlő csatlakozóját helyezze be és kattintsa rá a készülék permetező tömlő csatlakozására.
- ➔ Kösse össze a szívócsövet a könyökcsővel.
A permetező tömlő csatlakozóját kösse össze a könyökcsővel és kattintsa be.

Tisztítószeroldat elkészítése

❑ FIGYELMEZTETÉS

*Egészségi ártalom, rongálódásveszély.
Minden utasítást, vegyen figyelembe amit a használt tisztítószerhez mellékeltek.*

- A tiszta vizet és a tisztítószeret keverje össze egy tiszta tartályban (koncentráció a tisztítószer adatainak megfelelően).
A tisztítószeret vízben kell feloldani.

Megjegyzés: A meleg víz (maximum 50 °C) fokozza a tisztítóhatást. A tisztítandó felület hőállóságát megvizsgálni.

Megjegyzés: A környezet védelme érdekében takarékosan bányon a tisztítószerekkel.

A friss víz tartály feltöltése

- Töltse be a tisztítóoldatot a tiszta víz tartályba. A feltöltési szintnek nem szabad meghaladni a „MAX” jelzést.

Habtalanító

Megjegyzés: Előzőleg besamponozott padlószőnyegek tisztítása esetén hab képződik a szennyvíztartályban. A habképződést habtalanító hozzáadásával lehet megakadályozni.

Csak Puzzi 10/1:

- Töltse a habtalanítót (különleges tartozék) a szennyvíztartályba.

Csak Puzzi 10/2 Adv:

- A habtalanító tartályt kinyitni.
→ Töltse bele a habtalanítót (különleges tartozék).

A szőnyeg adapter cseréje

- A padlófejt kioldását az egyik oldalon megnyomni.
→ A szőnyeg adaptert kifordítani és kivenni.
→ Az új szőnyeg adaptert behelyezni és a kioldást bepattintani.

Használat

Munkavégzés kiegészítő készülékekkel

Csak Puzzi 10/2 Adv:

Megjegyzés: Villamos kiegészítő készülékek csatlakoztatásához egy további dugaljzat van az alapkészüléken.

VESZÉLY

Sérülés- és rongálódásveszély! A dugalj csak a PW 30/1 kiegészítő kefe-mosófej közvetlenül a Puzzi 10/2 Adv-hoz való csatlakoztatására szolgál. A dugalj bármilyen más használata nem megengedett.

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
→ Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
→ Nyomja meg a szórás kapcsolót a szóró-szivattyú bekapcsolásához.

Tisztítás

FIGYELEM

Rongálódásveszély. A készülék üzemeltetése előtt ellenőrizze a tisztítandó tárgy színtartósságát és vízállóságát egy feltűnő helyen.

- A tisztítószer szórásához működtesse a kart a könyökcsonél.
→ A tisztítandó felületen a készüléket sávokban húzással, átlapolással kell végig vinni. Közben a szívófejet hátrafelé húzza (ne tolja).
→ Munkaszünetek alatt a padlófejet a készülék fogantyújába lehet helyezni.

A készülék kikapcsolása

- Kapcsolja ki a permetezés kapcsolót és a szívás kapcsolót.
→ Húzza ki a hálózati dugót.

A szennyvíztartály kiürítése

- Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót.
→ Vegye le a fedelet.
→ Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.

Tiszta víz tartály ürítése

- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Rövid ideig működtesse a kart a könyökcsőnél a nyomás csökkentéséhez.
- A könyökcsővet válassza le a permetező-/szívótömlőről.
- A szívótömlőt lógassa a tiszta víz tartályba.
- Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
- Szívja üresre a tiszta víz tartályt és kapcsolja ki a készüléket.
- Vegye le a fedelet.
- Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.

A készülék átöblítése

- A könyökcsővet (a szívócsővel és a szívófejjel) kösse össze a szívótömlővel.
- A permetező tömlő csatlakozóját kösse össze a könyökcsővel és kattintsa be.
- Töltsön körülbelül 2 liter csapvizet a tisztavíz tartályba.
- Ne adjon hozzá tisztítószeret.**
- Nyomja meg a szórás kapcsolót a szóró-szivattyú bekapcsolásához.
- A padlófejet tartsa lefolyó fölött.
- Működtesse a kart a könyökcsőnél és 1-2 percig öblítse át a készüléket.
- A készüléket ki kell kapcsolni.

Minden üzem után

- Öblítse át a készüléket.
- A szennyvíztartályt kiüríteni és folyóvíz alatt megtisztítani.
- Friss víz tartályt kiüríteni.
- A készüléket kívül egy nedves ronggyal megtisztítani.
- Hosszabb használaton kívül helyezés előtt a kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből.
- A készüléket hagyja alaposan megszáradni: Vegye le a fedelet vagy helyezze oldalra a készüléket.

A készülék tárolása

- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Tisztítási módszerek

Normál szennyezettség

- A tisztítószeret egy munkamenetben permetezni és felszívni.
- Megjegyzés:** Ismételt felszívás, permetezés nélkül, megrövidíti a száradási időt.

Erős szennyezettség vagy foltok

- Tisztítóoldatot kikapcsolt szívóturbina mellett felvinni és 10-15 percig hatni hagyni.
- A felületet ugyanúgy tisztítani, mint normál szennyezettség esetén.
- A tisztítási eredmény további javítása érdekében, igény szerint, a felületet még egyszer tisztítsa tiszta, meleg vízzel.

Kárpittisztítás

- Csak Puzzi 10/1:
A padlófej helyett csatlakoztassa a kézi szórófejet.
- Érzékeny szövetek tisztításánál kevesebb tisztítószeret kell adagolni, és a felületet kb. 200 mm távolságból kell beszórni. Ezt követően csak le kell szívni.

Tisztítási tippek

- Erősen szennyezett helyeket először bepermetezni és a tisztítóoldatot 5-10 percig hatni hagyni.
- A tisztítást mindig a fénytől az árnyék irányába (az ablaktól az ajtó felé) kell végezni.
- Mindig a tisztított felülettől a nem tisztított felület felé kell haladni.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti futószőnyeg, berber, kárpit anyag) annál alacsonyabb tisztítóoldat koncentrációt használjon.

- A jutahátoldalas szőnyegpadlók a nedves kezelés során roncsolódhatnak/ zsigorodhatnak, és színüket veszítik.
- Hosszú szálú szőnyeget a tisztítás után nedvesen a száliránynak megfelelően kefélje ki (pl. szálkefével vagy nyeles kefével).
- Impregnálás Care Tex RM 762-vel a nedves tisztítás után megakadályozza a szövet burkolat gyors újraszennyeződését.
- A tisztított felületekre nyomás helyek vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak megszáradás után lépjen rá vagy helyezzen bútort.

Tisztítószer

Szőnyeg- és kárpittisztító	RM 760 por
	RM 760 tableták
	RM 764 folyékony
Hab leszedése	RM 761
Szőnyeg impregnálása	RM 762

További információért kérjük, igényelje a megfelelő tisztítószer termék információs lapját és EU-biztonsági adatlapját.

Szállítás

□ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ábra 

- ➔ Szállításhoz fektesse a szívócsövet a tartófogantyúra és helyezze a peremező-/szívótömlőt a készülékre.
A hálózati kábelt feltekerni és a kábel-tartóra akasztani.
- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

□ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

VESZÉLY

Áramütés veszélye.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Szálszűrő tisztítása

- ➔ Vegye le a fedelet.
- ➔ Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből.
- ➔ A szálszűrőt rendszeresen tisztítsa meg egy kefével.

A friss víz szűrő tisztítása

- ➔ Csavarozza ki a tiszta víz szűrőt.
- ➔ A tiszta víz szűrőt rendszeresen tisztítsa meg folyóvíz alatt.

A fúvóka tisztítása

- ➔ Hollandi anyát lecsavarni.
- ➔ Tisztítsa meg a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

VESZÉLY

- **Áramütés veszélye.**
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- *Az elektromos alkatrészeket csak jóváhagyott szerviz szolgálattal ellenőriztesse és javíttassa.*

A készülék nem működik

- ➔ A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- ➔ A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket.

Nem jön víz a szórófejből

- A tisztavíz-tartályt feltölteni.
- Ellenőrizze a permetező tömlő csatlakozásainak helyes illeszkedését.
- Tisztítsa vagy cserélje ki a fúvóka csonkját.
- Tisztítsa meg a szűrőt a tiszta víz tartályban.
- A szóró-szivattyú meghibásodott, keresse fel a szerviz szolgálatot.

A permetezősugár egyoldalú

- Tisztítsa meg a szívófejet.

Nem elegendő szívótéljesítmény

- Ellenőrizze a fedél helyes elhelyezkedését.
- Tisztítsa meg a tömítést a fedélen és tömítő felületet a készüléken.
- Tisztítsa ki a szálszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.

A szóró-szivattyú hangos

- Töltse fel a tiszta víz-tartályt.

Erős habképződés a szennyvíztartályban

- A habtanítót töltse a szennyvíz tartályba ill. töltse fel a habtanító tartályt.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Szilárdfelület- és padlószőnyeg-tisztító készüléke

Típus: 1.100-xxx

Típus: 1.193-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–68

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-534

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/03/01

Műszaki adatok

		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Hálózati feszültség	V	EU: 220-240	EU: 220-240
	V	GB: 230-240	GB: 230-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Védelmi fokozat	--	IPX4	IPX4
Védelmi osztály		II	II
Ventilátor motor névleges teljesítménye	W	1100	1100
Teljesítmény (össz.):	W	--	1350
Légmennyiség (max.)	l/s	54	54
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Szóró-szivattyú teljesítménye	W	40	80
Permetezési nyomás	MPa	0,1	0,2
Permetezési nyomás (max.)	MPa	0,3	0,3
Permetezési mennyiség	l/perc	1	2
A tisztítószer oldat hőmérséklete (max.)	°C	50	50
Friss víz feltöltési mennyisége	l	10	10
Szennyvíz feltöltési mennyisége	l	9	9
Készülék dugaljának teljesítménye (max.)	W	--	250
hosszúság x szélesség x magasság	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Tipikus üzemi súly	kg	10,7	11,4
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40

Az EN 60335-2-68 szerint megállapított értékek

Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	EU: 74	EU: 74
	dB(A)	GB: 76	GB: 76
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	6.650-363.0	7,5 m
GB	6.650-380.0	7,5 m
AU	6.650-385.0	7,5 m
AR	6.650-382.0	7,5 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-077.0!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí . .	CS	1
Stupně nebezpečí	CS	1
Používání v souladu s určením	CS	1
Přehled	CS	2
Uvedení přístroje do provozu .	CS	2
Obsluha	CS	3
Čistící metody	CS	4
Přeprava	CS	5
Ukládání	CS	5
Ošetřování a údržba	CS	5
Pomoc při poruchách	CS	5
Příslušenství a náhradní díly .	CS	6
Záruka	CS	6
Prohlášení o shodě pro ES . .	CS	6
Technické údaje	CS	7

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Stupně nebezpečí

NEBEZPEČÍ

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

VAROVÁNÍ

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

- Tento přístroj na postřikovou extrakci je určen k mokrému čištění koberců.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Přehled

Stručný návod

ilustrace **A**

- 1 Připojte postřikovací/sací hadici k zahnuté násadě,
Připojte postřikovací/sací hadici k přístroji
- 2 Připravte čistící směs,
Naplnění zásobníku na čerstvou vodu
- 3 Volba druhu provozu
- 4 Čištění
- 5 Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu
- 6 Vyprázdněte zásobník na znečištěnou vodu
- 7 Naplňte nádrž na vodu (bez mycího prostředku),
Vypláchněte přístroj
- 8 Vyčistěte sítko na zbytky vláken,
Čištění síta na čistou vodu
- 9 Nechte přístroj vyschnout

První přístroje

ilustrace **B**

- 1 Ruční násada na čištění čalounění (pouze Puzzi 10/1)
- 2 Kabelový hák
- 3 Adaptér pro příslušenství (Homebase)
- 4 Držák na příslušenství
- 5 Síťový kabel
- 6 Stručný návod
- 7 Nádrž na čistou vodu
- 8 Sítko čisté vody
- 9 spínač stříkání
- 10 spínač sání
- 11 Plášť
- 12 typový štítek
- 13 Řídicí válec
- 14 Přípojka pro stříkací hadici
- 15 Zásuvka pro dodatečnou mycí hlavu s kartáčem PW 30/1 (pouze Puzzi 10/2 v Adv)
- 16 Přípojka sací hadice
- 17 Nádrž na odpěňovač (pouze Puzzi 10/2)
- 18 Kryt
- 19 Přihrádka na tablety čistícího prostředku (pouze Puzzi 10/2)
- 20 Držadlo na přenášení přístroje

- 21 Podlahová hubice na čištění koberců
- 22 Adaptér na koberce
- 23 Odjištění podlahové hubice
- 24 Sací hubice
- 25 Tryskový náustek
- 26 Převlečná matice
- 27 Rukojeť
- 28 Násadka
- 29 Páka na koleno
- 30 Stříkací hadice
- 31 Sací hadice
- 32 stříkací / sací hadice
- 33 nádoba na odpadní vodu, vyjímatelná
- 34 Držadlo na přenášení nádrže na znečištěnou vodu
- 35 Těsnění na víku
- 36 Sítko na vlákna

Uvedení přístroje do provozu

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou síťový kabel, prodlužovací kabel a hadice poškozené.

Montáž příslušenství

- Nasaďte sací trubku na podlahovou násadu a rukou dotáhněte převlečnou matici na podlahové násadě.
- Pokud je to nutné, posuňte rukojeť na sací trubce a rukou utáhněte v požadované poloze.
- Nasaďte koleno na sací trubku a převlečnou matici na koleno utáhněte rukou.
- Sací hadici nasaďte na přípojku sací hadice.
Spojku postřikovací hadice nasaďte na přípojku na přístroji pro ni určenou a zajistěte ji.
- Sací hadici spojte se zahnutou násadou.
Spojte objímku stříkací hadice s odbočkou a zajistěte.

Příprava čistící směsi

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození. Je třeba se řídit pokyny, které jsou přikládány k čistícím prostředkům.

- V čisté nádobě smíchejte čerstvou vodu s čistícím prostředkem (koncentraci volte v souladu s údaji platnými pro čistící prostředek).

Rozpusťte čistící prostředek ve vodě.

Upozornění: Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje čistící účinek. Zkontrolujte tepelnou odolnost plochy, kterou chcete čistit.

Upozornění: Z důvodu ochrany životního prostředí používejte čistící prostředky úsporně.

Naplňte zásobník na čerstvou vodu

- Nalejte čistící roztok do nádrže na čerstvou vodu. Hladina kapaliny nesmí překročit značku „MAX“.

Odpěňovač

Upozornění: Čistíte-li celopodlahový koberec, který byl dříve šamponován, tvoří se v nádobě na odpadní vodu pěna. Tvorbě pěny může být zabráněno přidáním odpěňovače.

Pouze u Puzzi 10/1:

- Přidejte odpěňovač (speciální příslušenství) do nádrže na znečištěnou vodu.

Pouze Puzzi 10/2 Adv:

- Otevřete nádrž na odpěňovač.
- Doplněte odpěňovač (speciální příslušenství).

Výměna adaptéru na koberec

- Stiskněte pojistku podlahové hubice na jedné straně.
- Vyklepte adaptér na koberec a vyjměte jej.
- Nasadte nový adaptér na koberec a zaretujte pojistku.

Obsluha

Práce s přídavnými přístroji

Pouze Puzzi 10/2 Adv:

Upozornění: K připojování jiných elektrických přístrojů je k dispozici další zásuvka.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro přímé připojení přídavného kartáče s čistící hlavou PW 30/1 k zařízení Puzzi 10/2 Adv. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Stiskněte tlačítko sání a zapněte sací turbínu.
- Stiskněte tlačítko stříkání pro zapnutí postřikovacího čerpadla.

Čištění přístroje

POZOR

Nebezpečí poškození. Před použitím zařízení vyzkoušejte předmět určený k čištění na nenápadném místě, pokud jde o stálost jeho barev a odolnost vůči vodě.

- Chcete-li nastříkat čistící prostředek, stiskněte páčku na násadě.
- Plochu určenou k očištění přejíždějte v překrývajících se drahách. Přitom hubici tahejte směrem vzad (nestrkejte do ní).
- Při pracovních přestávkách je možné odložit podlahovou hubici v rukojeti na přenášení přístroje.

Vypnutí zařízení

- Vypněte spínač stříkání a spínač sání.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Vyprázdněte zásobník na znečištěnou vodu

- Jakmile se nádrž na odpadní vodu naplní, vypněte spínač sání a spínač stříkání.
- Sejměte víko.
- Nádrž na odpadní vodu vyjměte ze zařízení a vyprázdněte.

Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

- Vypněte přístroj.
- Krátce stiskněte páčku na koleni, čímž snížíte tlak.
- Oddělte koleno od stříkací / sací hadice.
- Zavěste sací hadici do nádrže na čerstvou vodu.
- Stiskněte tlačítko sání a zapněte sací turbínu.
- Vysajte z nádrže na čerstvou vodu veškerý obsah a zařízení vypněte.
- Sejměte víko.
- Nádrž na odpadní vodu vyjměte ze zařízení a vyprázdněte.

Vyplachování přístroje

- Násadu (se sací trubicou a hubicí) spojte se sací hadicí.
- Spojte objímku stříkací hadice s odbočkou a zajistěte.
- Nádrž na čerstvou vodu naplňte cca 2 l vody z vodovodu.

Nepřidávejte žádný čisticí prostředek.

- Stiskněte tlačítko stříkání pro zapnutí postřikovacího čerpadla.
- Přidržte podlahovou hubici nad odpadem.
- Stiskněte páčku na koleni a zařízení 1 až 2 minuty proplachujte.
- Vypněte přístroj.

Po každém použití

- Vypláchněte přístroj.
- Vyprázdněte nádobu na znečištěnou vodu a vyčistěte pod tekoucí vodou.
- Vyprázdněte zásobník na čerstvou vodu.
- Vnější část přístroje vyčistěte vlhkým hadrem.
- Abyste předešli obtížnému zápachu v případě delší odstávky odstraňte ze zařízení veškerou vodu.
- Nechte přístroj dostatečně vyschnout: Sejměte víko nebo jej posuňte do strany.

Uložení přístroje

- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolenými osobami.

Čistící metody

Normální znečištění

- Nastříkejte a odsajte čisticí prostředek v jednom pracovním kroku.

Upozornění: Pokud budete opakovat vysávání bez postřiku, zkrátí se tak doba schnutí.

Silné znečištění nebo skvrny

- Naneste čisticí prostředek při vypnuté odsávací turbíně a nechte působit 10 až 15 minut.
- Plochu čistěte jako při běžném znečištění.
- V zájmu dalšího zlepšení výsledku čištění očistěte plochu v případě potřeby ještě jednou čistou teplou vodou.

Čištění čalounění

- Pouze u Puzzi 10/1:
Přimontujte ruční umývací hubici místo podlahové hubice.
- V případě citlivých látek zmírněte dávkování čisticího prostředku a postříkujte plochu ze vzdálenosti cca. 200 mm. Následně pouze vysajte.

Typy ohledně čištění

- Silně znečištěná místa postříkejte předem a nechte čisticí prostředek působit 5 až 10 minut.
- Vždy pracujte ze světla do stínu (od okna ke dveřím).
- Vždy pracujte z očištěné plochy směrem k neočištěné.
- Čím choulostivější je povrchová vrstva (orientální či berberský koberec, čalounění), tím slabší koncentraci čisticího prostředku použijte.
- Celopodlahový koberec s jutovým rubem se může při práci namokro srazit a barvy mohou vyblednout.

- Dlouhovlasé koberce po čištění v mokřém stavu vykartáčujte ve směru vlasu (např. vlasovým smetákem nebo kartáčem).
- Impregnace pomocí Care Texu RM 762 provedená po čištění namokro zabrání rychlému opětovnému znečištění textilní povrchové vrstvy.
- Abyste předešli vzniku vytlačených míst nebo rezavých skvrn, začněte po vyčištěné ploše chodit nebo na ni stavte nábytek až po uschnutí.

Čistící prostředky

Čištění koberců a polštářů	RM 760 prášek
	RM 760 tablety
	RM 764 kapalný
Odpěňování	RM 761
Impregnace koberců	RM 762

Pro další informace si vyžádejte informační list výrobku a bezpečnostní list EU příslušného čistícího prostředku.

Přeprava

☐ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.
ilustrace 

- ➔ Při přepravě položte sací trubku na rukojeť a přiložte stříkací-/sací hadici na přístroj.
Naviňte síťový kabel a zahákněte jej na hák pro kabely.
- ➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

☐ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění sítka na vlákna

- ➔ Sejměte víko.
- ➔ Nádrž na odpadní vodu vyjměte ze zařízení.
- ➔ Pravidelně čistěte síto na zbytky vláken pomocí kartáče.

Čištění sítka na čistou vodu

- ➔ Odšroubovat síto na čistou vodou.
- ➔ Pravidelně čistěte síto na čistou vodou pod tekoucí vodou.

Čištění trysky

- ➔ Odšroubujte převlečné matice.
- ➔ Vyčistěte výstup hubice.

Pomoc při poruchách

NEBEZPEČÍ

- *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*
- *Elektrické díly dávejte kontrolovat a opravovat pouze do autorizovaného zákaznického servisu.*

Zařízení nefunguje

- ➔ Zkontrolujte zásuvku a zajištění napájení.
- ➔ Zkontrolujte napájecí kabel a zástrčku zařízení.
- ➔ Přístroj zapněte.

z hubice nevychází voda

- ➔ naplňte nádrž na čerstvou vodu
- ➔ Zkontrolujte spojky na postřikovací hadici, zda jsou správně usazeny.
- ➔ Vyčistěte nebo vyměňte ústí trysky.
- ➔ Vyčistěte síto v nádrži na čerstvou vodu.
- ➔ Postřikovací čerpadlo je vadné, vyhledejte zákaznický servis.

Stříkáč paprsek je jednostranný

- Vyčistíte výstup hubice.

Nedostatečný sací výkon

- Zkontrolujte, zda víko správně sedí
- Vyčistíte těsnění víka a dosedací plochu na zařízení.
- Vyčistíte sítko na vlákna.
- Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistíte.

Postřikovací čerpadlo je hlučné

- nádrže na čerstvou vodu.

Silné pěnění v nádobě na znečištěnou vodu

- Přidejte odpěňovač do nádrže na znečištěnou vodu resp. doplňte nádrž na odpěňovač.

oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Postřikovací přístroj

Typ: 1.100-xxx

Typ: 1.193-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2011/65/EU

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Použité národní normy

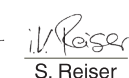
-

5.957-534

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednateľství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/03/01

Technické údaje

		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Napětí sítě	V	EU: 220-240	EU: 220-240
	V	GB: 230-240	GB: 230-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Ochrana	--	IPX4	IPX4
Ochranná třída		II	II
jmenovitý výkon motoru dmychadla	W	1100	1100
Výkon (celk.)	W	--	1350
Množství vzduchu (max.)	l/s	54	54
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Výkon čerpadla postřiku	W	40	80
Tlak postřiku	MPa	0,1	0,2
Tlak postřiku (max.)	MPa	0,3	0,3
Množství postřiku	l/min	1	2
Teplota čistícího roztoku (max.)	°C	50	50
Objem nádoby na čerstvou vodu	l	10	10
Objem nádoby na znečištěnou vodu	l	9	9
Výkon zásuvky přístroje (max)	W	--	250
Délka x Šířka x Výška	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Typická provozní hmotnost	kg	10,7	11,4
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40

Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-68

Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	EU: 74	EU: 74
	dB(A)	GB: 76	GB: 76
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2	0,2

Sít'ový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	6.650-363.0	7,5 m
GB	6.650-380.0	7,5 m
AU	6.650-385.0	7,5 m
AR	6.650-382.0	7,5 m



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać przepisy bezpieczeństwa nr 5.956-077.0!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	1
Stopnie zagrożenia	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	PL	1
Przegląd	PL	2
Uruchomienie	PL	2
Obsługa.	PL	3
Metody czyszczenia	PL	4
Transport.	PL	5
Przechowywanie.	PL	5
Czyszczenie i konserwacja	PL	5
Usuwanie usterek	PL	5
Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne.	PL	6
Gwarancja.	PL	6
Deklaracja zgodności UE	PL	7
Dane techniczne	PL	8

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Stopnie zagrożenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

☐ OSTRZEŻENIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

☐ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsze urządzenie do rozpylania ekstrakcji przeznaczone jest do czyszczenia podłóg dywanowych na mokro.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Przegląd

Instrukcja obsługi - Szybki start

Rysunek A

- 1 Podłączenie węża spryskującego / wężyka do zasysania do krzywki,
- 2 Podłączenie węża spryskującego / wężyka do zasysania do urządzenia
- 2 Dodawanie roztworu czyszczącego
- Napełnianie zbiornika świeżej wody
- 3 Wybór trybu pracy
- 4 Czyszczenie
- 5 Opróżnianie zbiornika czystej wody
- 6 Opróżnianie zbiornika brudnej wody
- 7 Napełnianie zbiornika czystej wody (bez środka czyszczącego),
Przepłukanie urządzenia
- 8 Czyszczenie filtra kłaczeków,
Czyszczenie sita do czystej wody
- 9 Pozostawianie urządzenia do wyschnięcia

Elementy urządzenia

Rysunek B

- 1 Dysza ręczna do czyszczenia tapicerki (tylko Puzzi 10/1)
- 2 Hak kablowy
- 3 Przełącznik do akcesoriów (Homebase)
- 4 Uchwyt na akcesoria
- 5 Kabel sieciowy
- 6 Instrukcja obsługi - Szybki start
- 7 Zbiornik czystej wody
- 8 Sito do świeżej wody
- 9 Przelącznik spryskiwania
- 10 Przelącznik ssania
- 11 Obudowa
- 12 Tabliczka identyfikacyjna
- 13 Kółko skrętne
- 14 Przyłącze węża spryskującego
- 15 Gniazdko na dodatkową głowicę myjącą szczotkową PW 30/1 (tylko Puzzi 10/2 Adv)
- 16 Przyłącze wężyka do zasysania
- 17 Zbiornik na środek przeciwpianowy (tylko Puzzi 10/2 Adv)
- 18 Pokrywa

- 19 Schowek na tabletki ze środkiem czyszczącym (tylko Puzzi 10/2 Adv)
- 20 Uchwyt do noszenia urządzenia
- 21 Dysza podłogowa do czyszczenia dywanów
- 22 Przystawka do dywanów
- 23 Odryglowanie dyszy podłogowej
- 24 Rura ssąca
- 25 Wylot dyszy
- 26 Nakrętka kołpakowa
- 27 Rękojeść
- 28 Krzywak
- 29 Dźwignia przy krzywce
- 30 Wąż spryskujący
- 31 Wąż ssący
- 32 Wąż spryskujący/ssący
- 33 Zbiornik brudnej wody, wyjmowany
- 34 Uchwyt nośny zbiornika na brudną wodę
- 35 Uszczelka przy pokrywie
- 36 Sito

Uruchomienie

- ➔ Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kabel sieciowy, przedłużasz i węże nie są uszkodzone.

Montaż akcesoriów

- ➔ Nałożyć rurę ssącą na dyszę podłogową i mocno naciągnąć nakrętkę kołpakową przy dyszy podłogowej.
- ➔ W razie potrzeby nasunąć rękojeść na rurę ssącą i ręką przykręcić w żądanej pozycji.
- ➔ Nałożyć krzywkę na rurę ssącą i ręcznie nakręcić nakrętkę kołpakową na krzywkę.
- ➔ Wcisnąć wąż ssący na przyłączy na wąż ssący w urządzeniu.
Złączyć węża spryskującego na przyłączy w urządzeniu i docisnąć.
- ➔ Połączyć wężyk do zasysania z krzywką.
Złączyć węża spryskującego połączyć z krzywką i docisnąć.

Dodawanie roztworu czyszczącego

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia, niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek, które dołączone są do używanych środków czyszczących.

→ Zmieszać czystą wodę i środek czyszczący w czystym zbiorniku (stężenie odpowiada danym środka czyszczącego).

Rozpuścić środek czyszczący w wodzie.

Wskazówka: Ciepła woda (maksymalnie 50°C) podnosi wydajność czyszczenia. Sprawdzić odporność na temperaturę czyszczonej powierzchni.

Wskazówka: Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.

Napełnianie zbiornika czystej wody

→ Wlać roztwór czyszczący do zbiornika czystej wody. Poziom napełnienia może przekraczać wskaźnika „MAX”.

Środek przeciw pianowy

Wskazówka: Przy czyszczeniu powierzchni wykładzin dywanowych przy użyciu szamponu w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. Tworzeniu się piany można zapobiec przez dodanie środka przeciw pianowego.

Tylko Puzzi 10/1:

→ Środek przeciw pianowy (wyposażenie specjalne) dodać do zbiornika brudnej wody.

Tylko Puzzi 10/2 Adv:

→ Otworzyć zbiornik na środek przeciw pianowy.

→ Wlać środek przeciw pianowy (wyposażenie specjalne).

Wymiana przystawki do dywanów

- Docisnąć po jednej stronie odblokowanie dyszy podłogowej.
- Odchylić i wyjąć przejściówkę do dywanów.
- Założyć nową przejściówkę do dywanów i założyć odblokowanie, aż zaskoczy.

Obsługa

Prace przy użyciu dodatkowych urządzeń

Tylko Puzzi 10/2 Adv:

Wskazówka: Do podłączenia dodatkowych urządzeń elektrycznych istnieje dodatkowe gniazdko.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Gniazdko przeznaczone jest tylko do bezpośredniego przyłączenia dodatkowej głowicy myjącej szczotkowej PW 30/1 do Puzzi 10/2 Adv. Każde inne zastosowanie gniazdka jest niedozwolone.

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Nacisnąć przełącznik ssania do włączenia turbiny ssącej.
- Nacisnąć przełącznik spryskiwania w celu włączenia pompy spryskiwania.

Czyszczenie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przed użyciem urządzenia, w dyskretnym miejscu sprawdzić odporność przedmiotu, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości wybarwienia i wodoszczelności.

- W celu rozpoczęcia spryskiwania roztworem czyszczącym należy uruchomić dźwignię przy krzywce.
- Jeździć po powierzchni do czyszczenia w nakładających się pasach. Dyszę ciągnąć przy tym skierowaną ku tyłowi (nie pchać).
- W trakcie przerw w pracy ssawkę podłogową można umieścić w uchwycie do noszenia urządzenia.

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik spryskiwania.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

- Jeżeli zbiornik brudnej wody jest pełen, wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik spryskiwania.
- Zdjąć pokrywę.
- Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Opróżnianie zbiornika czystej wody

- Wyłączyć urządzenie.
- Na krótko uruchomić dźwignię przy krzywce do zmniejszania ciśnienia.
- Oddzielić krzywkę od węża spryskującego/ssącego.
- Zawiesić wąż ssący w zbiorniku czystej wody.
- Nacisnąć przełącznik ssania do włączenia turbiny ssącej.
- Wyssać wodę ze zbiornika czystej wody i wyłączyć urządzenie.
- Zdjąć pokrywę.
- Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Przepłukanie urządzenia

- Krzywkę (z rurą ssącą i dyszą) połączyć z wężykiem do zasysania.
- Złączkę węża spryskującego połączyć z krzywką i docisnąć.
- Wlać do zbiornika czystej wody ok. 2 litrów czystej wody.

Nie dodawać środka czyszczącego.

- Nacisnąć przełącznik spryskiwania w celu włączenia pompy spryskiwania.
- Dyszę podłogową trzymać nad odpływem.
- Uruchomić dźwignię przy krzywce i przepłukać urządzenie przez 1 do 2 minut.
- Wyłączyć urządzenie.

Po każdym użyciu

- Przepłukać urządzenie.
- Opróżnić zbiornik brudnej wody i oczyścić pod bieżącą wodą.
- Opróżnić zbiornik świeżej wody.
- Oczyścić urządzenie od zewnątrz wilgotną szmatką.

- W celu uniknięcia powstawania nieprzyjemnego zapachu z powodu dłuższych przestojów, usunąć wodę z urządzenia.
- Pozostawić urządzenie do gruntownego wyschnięcia: Zdjąć pokrywę lub przesunąć na bok.

Przechowywanie urządzenia

- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Metody czyszczenia

Zabrudzenie normalne

- Roztwór czyszczący spryskać i odesrać w jednym procesie roboczym.

Wskazówka: Ponowne odessanie bez spryskiwania skraca czas wysychania.

Silne zabrudzenie albo plamy

- Nałożyć roztwór czyszczący przy wyłączonej turbiny ssącej i zostawić na 10 do 15 minut.
- Powierzchnię czyścić jak przy normalnym zabrudzeniu.
- Do dalszej poprawy wyników czyszczenia, w razie potrzeby powierzchnię czyścić jeszcze raz czystą, ciepłą wodą.

Czyszczenie tapicerki

- Tylko Puzzi 10/1:
Umieścić dyszę ręczną zamiast dyszy do podłóg.
- W przypadku materiałów delikatnych należy dozować mniejszą ilość środka czyszczącego i powierzchnię zrosić z odległości ok. 200 mm. Następnie jedynie odesrać.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca najpierw spryskać i zostawić pod działaniem roztworu czyszczącego przez 5 do 10 minut.
- Pracować zawsze od światła do cienia (od okna do drzwi).

- Zawsze pracować od powierzchni wyczyszczonych od nie wyczyszczonych.
- Im bardziej wrażliwa powierzchnia (mostki wschodnie, berber, tapicerka), tym należy używać niższe stężenia środka czyszczącego.
- Wykładzina dywanowa z krawędzią z juty może się skurczyć przy zbyt wilgotnej pracy i wypłowieć.
- Dywany zawierające wiele runa, po ich wyczyszczeniu, jeszcze w stanie mokrym wyszczołkować w kierunku runa (np. szczotką do runa albo do szorowania).
- Impregnacja przy użyciu Care Tex RM 762 po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu zanieczyszczeniu się powierzchni tekstylnej.
- W celu uniknięcia powstawania odcisków wzgl. miejsc rdzawoplamistych, wyczyszczonym powierzchniom pozwolić wyschnąć przed chodzeniem po nich wzgl. wstawieniem mebli.

Środek czyszczący

Czyszczenie dywanów i tapicerki	RM 760 proszek
	RM 760 tabletki
	RM 764 w płynie
Środek przeciwpieniący	RM 761
Impregnacja dywanów	RM 762

Dalsze informacje nt. środków czyszczących znajdują się na ulotkach informacyjnych produktów i w karta charakterystyki substancji UE.

Transport

❑ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

Rysunek 

- ➔ Do transportu położyć rurę ssącą na uchwyt nośny, a wąż spryskujący/ssawny umieścić na urządzeniu. Nawinąć przewód zasilający i zawiesić na haku kabla.

- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

❑ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Czyszczenie sita

- ➔ Zdjąć pokrywę.
- ➔ Wyjąć zbiornik na brudną wodę z urządzenia.
- ➔ Regularnie czyścić filtr kłaczeków szczotką.

Czyszczenie sita do czystej wody

- ➔ Wykręcić sito do czystej wody.
- ➔ Regularnie czyścić sito do czystej wody pod bieżącą wodą.

Oczyścić dyszę

- ➔ Odkręcić nakrętkę kołpakową.
- ➔ Wyczyścić wylot dyszy.

Usuwanie usterek

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.*

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

- Tylko autoryzowanemu serwisowi zlecić przegląd i naprawę części elektrycznych.

Urządzenie nie działa

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Włączyć urządzenie.

Brak wycieku wody przy dyszy

- Napełnić zbiornik czystej wody
- Sprawdzić właściwe osadzenie złączek przy węź spryskującym.
- Oczyszczyć lub wymienić wylot dyszy.
- Wyczyścić sito w zbiorniku czystej wody.
- Uszkodzona pompa spryskiwania, poinformować serwis.

Jednostronny strumień natryskowy

- Wyczyścić wylot dyszy.

Nie wystarczająca moc ssania

- Sprawdzić właściwe osadzenie pokryw.
- Wyczyścić uszczelkę przy pokrywie i powierzchni stykowej urządzenia.
- Oczyszczyć sito.
- Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.

Pompa spryskiwania działa głośno

- Dopełnić poziom zbiornika czystej wody.

Tworzenie się wielkiej ilości piany w zbiorniku brudnej wody

- Umieścić środek przeciwpianowy w zbiorniku brudnej wody wzgl. wypełnić zbiornik środka przeciwpianowego.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacze piorący

Typ: 1.100-xxx

Typ: 1.193-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-534

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/03/01

Dane techniczne

		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Napięcie zasilające	V	EU: 220-240	EU: 220-240
	V	GB: 230-240	GB: 230-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Częstotliwość	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Stopień ochrony	--	IPX4	IPX4
Klasa ochronności		II	II
Moc znamionowa silnika dmuchawy	W	1100	1100
Moc (ogółem)	W	--	1350
Ilość powietrza (maks.)	l/s	54	54
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Wydajność pompy spryskiwania	W	40	80
Ciśnienie natryskowe	MPa	0,1	0,2
Ciśnienie natryskowe (maks.)	MPa	0,3	0,3
Wydajność spryskiwania	l/min	1	2
Temperatura roztworu czyszczącego (maks.)	°C	50	50
Pojemność świeżej wody	l	10	10
Pojemność brudnej wody	l	9	9
Moc gniazda urządzenia (maks.)	W	--	250
Dług. x szer. x wys.	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Typowy ciężar roboczy	kg	10,7	11,4
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68

Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	EU: 74	EU: 74
	dB(A)	GB: 76	GB: 76
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.650-363.0	7,5 m
GB	6.650-380.0	7,5 m
AU	6.650-385.0	7,5 m
AR	6.650-382.0	7,5 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare, citiți neapărat manualul de siguranță nr. 5.956-077.0!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO	1
Trepte de pericol	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Prezentare generală	RO	2
Punerea în funcțiune	RO	2
Utilizarea	RO	3
Metode de curățare	RO	4
Transport	RO	5
Depozitarea	RO	5
Îngrijirea și întreținerea	RO	5
Remedierea defectăunilor	RO	5
Accesorii și piese de schimb	RO	6
Garanție	RO	6
Declarație de conformitate CE	RO	7
Date tehnice	RO	8

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Trepte de pericol

PERICOL

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

AVERTIZARE

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

- Acest aspirator pulverizator este destinat pentru curățarea umedă a mocheteilor.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

Prezentare generală

Ghid de inițiere rapidă

Figura A

- 1 Racordați furtunul de pulverizare/aspirare la cot,
- 2 Racordați furtunul de pulverizare/aspirare la aparat
- 2 Aplicați soluția de curățat,
- Umpleți rezervorul de apă proaspătă
- 3 Alegeți regimul de funcționare
- 4 Curățarea
- 5 Goliți rezervorul pentru apă proaspătă
- 6 Goliți rezervorul de apă uzată
- 7 Umpleți rezervorul de apă curată (fără soluție de curățat),
- Spălați aparatul
- 8 Curățarea filtrului de scame,
- Curățarea sitei pentru apă curată
- 9 Lăsați aparatul să se usuce

Elementele aparatului

Figura B

- 1 Duza manuală pentru curățarea tapițeriilor (doar Puzzi 10/1)
- 2 Cârlig pentru cablu
- 3 Adaptor pentru accesorii (Homebase)
- 4 Suport pentru accesorii
- 5 Cablu de rețea
- 6 Ghid de inițiere rapidă
- 7 Rezervor de apă curată
- 8 Sită de apă curată
- 9 Comutator pulverizare
- 10 Comutator aspirare
- 11 Carcasă
- 12 Plăcuța de tip
- 13 Rolă de ghidare
- 14 Racord furtun de pulverizare
- 15 Conector pentru cap de spălare cu perie suplimentar PW 30/1 (doar Puzzi 10/2 Adv)
- 16 Racord furtun de aspirare
- 17 Suport pentru agent anti-spumă (doar Puzzi 10/2 Adv)
- 18 Capac
- 19 Cutie de depozitare pentru tablete de soluție de curățat (doar Puzzi 10/2 Adv)
- 20 Mâner aparat

- 21 Duza de curățare a podelelor pentru covorașe
- 22 Adaptor covor
- 23 Dispozitiv de deblocare duza de podea
- 24 Tub de aspirare
- 25 Piesă de vârf duză
- 26 Piuliță olandeză
- 27 Mâner
- 28 Cot
- 29 Manetă la cot
- 30 Furtun de pulverizare
- 31 Furtun pentru aspirare
- 32 Furtun pentru pulverizare/aspirare
- 33 Rezervor de apă murdară, demontabil
- 34 Mâner de transport rezervor de apă uzată
- 35 Garnitură la capac
- 36 Filtru de trecere

Punerea în funcțiune

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați cablul de rețea, cablul de prelungire și furtunurile în privința deteriorărilor.

Montarea accesoriilor

- Aplicați țeava de aspirare pe duza de podea și strângeți piulița olandeză de la duza de podea cu mâna.
- Dacă este nevoie împingeți mânerul pe țeava de aspirare și strângeți-l în poziția dorită.
- Introduceți cotul pe tubul de aspirare și strângeți piulița olandeză la cot.
- Introduceți furtunul pentru aspirare în racordul destinat acestuia de pe aparat. Introduceți cuplajul furtunului de pulverizare în racordul de pulverizare al aparatului și blocați-l.
- Racordați furtunul de aspirare la cot. Conectați cuplajul furtunului de pulverizare cu cotul și blocați-l.

Aplicați soluția de curățat

⚠️ **AVERTIZARE**

Pericol pentru sănătate, pericol de deteriorare. Respectați toate indicațiile aferente substanțelor de curățare utilizate.

- ➔ Amestecați apă proaspătă cu detergent într-un rezervor curat (concentrație conform specificațiilor pentru detergent). Introduceți soluția de curățat în apă.

Indicație: Cu apă caldă (max. 50 °C) efectul de curățare va fi mai mare. Verificați rezistența la temperaturi a suprafeței care urmează a fi curățată.

Indicație: Pentru menajarea mediului înconjurător, folosiți soluția de curățat cu măsură.

Umpleți rezervorul de apă proaspătă

- ➔ Turnați soluția de curățat în rezervorul pentru apă proaspătă. Nivelul de umplere nu trebuie să depășească marcajul „MAX”.

Agent anti-spumă

Indicație: La curățarea de mochete șampionate în prealabil, se formează spumă în rezervorul pentru apă murdară. Puteți împiedica formarea de spumă prin adăugarea agentului anti-spumă.

Doar Puzzi 10/1:

- ➔ Adăugați agentul anti-spumă (accesoriu special) în rezervorul de apă uzată.

Doar Puzzi 10/2 Adv:

- ➔ Deschideți rezervorul agentului anti-spumă.
- ➔ Adăugați agentul anti-spumă (accesoriu suplimentar).

Schimbarea adaptorului de covor

- ➔ Apăsăți dispozitivul de deblocare a duzei de podea pe o parte.
- ➔ Rabatați n afară adaptorul de covor și scoateți-l.
- ➔ Introduceți adaptorul nou și fixați-l.

Utilizarea

Lucrări cu aparatele suplimentare

Doar Puzzi 10/2 Adv:

Indicație: Pentru conectarea aparatelor suplimentare electrice există un conector suplimentar.

PERICOL

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! Conectorul este destinat racordării directe a capului de spălare cu perie suplimentar PW 30/1 la Puzzi 10/2 Adv. Este interzisă utilizarea acestuia în alte scopuri.

Pornirea aparatului

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Apăsăți comutatorul Aspirare pentru pornirea turbinei de aspirare.
- ➔ Apăsăți comutatorul Pulverizare pentru pornirea pompei de pulverizare.

Curățarea

ATENȚIE

Pericol de deteriorare. Înainte de a utiliza aparatul, verificați pe o porțiune ascunsă dacă obiectul de curățat este rezistent la apă și nu se decolorează.

- ➔ Pentru pulverizarea soluției de curățat, acționați maneta de pe cot.
- ➔ Parcurgeți suprafața de curățat în linii suprapuse. Pentru aceasta trageți duza în spate (nu împingeți).
- ➔ În cazul pauzelor de lucru duza de podea poate fi depozitată în mânerul de transport al aparatului.

Oprirea aparatului

- ➔ Opriți comutatorul Pulverizare și comutatorul Aspirare.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.

Golirea rezervorului de apă uzată

- ➔ Dacă rezervorul pentru apă murdară este plin, opriți comutatoarele Aspirare și Pulverizare.
- ➔ Scoateți capacul.
- ➔ Extrageți rezervorul pentru apă murdară din aparat și goliti-l.

Golirea rezervorului pentru apă proaspătă

- Opriți aparatul.
- Acționați scurt maneta de pe cot pentru depresurare.
- Desprindeți cotul de furtunul pentru pulverizare/aspirare.
- Introduceți furtunul de aspirare în rezervor pentru apă proaspătă.
- Apăsați comutatorul Aspirare pentru pornirea turbinei de aspirare.
- Goliți rezervorul de apă proaspătă și opriți aparatul.
- Scoateți capacul.
- Extrageți rezervorul pentru apă murdă din aparat și goliți-l.

Spălarea aparatului

- Conectați cotul (cu tub de aspirare și duză) cu furtunul pentru aspirare.
- Conectați cuplajul furtunului de pulverizare cu cotul și blocați-l.
- Introduceți cca. 2 litri de apă de la robinet în rezervorul pentru apă proaspătă.
- Nu adăugați detergent.**
- Apăsați comutatorul Pulverizare pentru pornirea pompei de pulverizare.
- Țineți duza de podea deasupra unei scurgeri.
- Acționați maneta de pe cot și clătiți aparatul 1 până la 2 minute.
- Opriți aparatul.

După fiecare utilizare

- Spălați aparatul.
- Goliți rezervorul de apă uzată și spălați-l sub apă curentă.
- Goliți rezervorul pentru apă curată.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă.
- Pentru evitarea mirosurilor neplăcute, înaintea perioadelor mai lungi de neutilizare, goliți apa din întregul aparat.
- Lăsați aparatul să se usuce bine: Scoateți capacul și amplasați-l în lateral.

Depozitarea aparatului

- Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Metode de curățare

Murdărire normală

- Pulverizați și aspirați soluția de curățat într-o singură etapă de lucru.

Indicație: Încă o aspirare ulterioară fără pulverizare reduce timpul de uscare.

Suprafețe foarte murdare sau pete

- Aplicați soluția de curățare cu turbina de aspirare oprită și lăsați să acționeze 10 până la 15 minute.
- Curățați suprafața ca în cazul murdăririi normale.
- Pentru îmbunătățirea suplimentară a rezultatului curățării, dacă este cazul mai curățați o dată suprafața cu apă curată, caldă.

Curățarea tepișeriilor

- Doar Puzzi 10/1:
Conectați duza manuală în locul duzei pentru podea.
- În cazul materialelor sensibile dozați mai puțină soluție de curățat și pulverizați suprafața de la cca. 200 mm distanță. Apoi aspirați soluția.

Sfaturi pentru curățare

- Pulverizați înainte porțiunile foarte murdare și lăsați soluția de curățare să acționeze 5 până la 10 minute.
- Lucrați întotdeauna de la lumină înspre umbră (de la fereastră înspre ușă).
- Lucrați întotdeauna de la suprafața curățată înspre suprafața necurățată.
- Cu cât materialul este mai sensibil (carpete orientale, carpete berbere, material de tapiserie), utilizați o concentrație cât mai mică de detergent.

- Mocheta cu suport de iută poate se poate mici și decolora dacă folosiți prea multă apă la curățare.
- Covoarele cu firul lung trebuie periate ude după curățare, în direcția firelor, pentru a le ridica (de ex. cu o mătură pentru covoare cu fir lung sau cu o perie).
- Impregnarea cu Care Tex RM 762 după curățarea umedă împiedică o remurdărire rapidă a materialului textil.
- Nu călcați pe suprafața curățată și nu plasați mobilă pe aceasta până la uscare pentru a evita lăsarea de urme sau petele de rugină.

Detergent

Curățarea de covoare și tapițerii	Pulbere RM 760
	Tablete RM 760
	RM 764 lichid
Antispumant	RM 761
Impregnarea covoarelor	RM 762

Pentru informații suplimentare, vă rugăm solicitați fișa cu informații a produsului și fișa cu date de siguranță UE a detergentului respectiv.

Transport

⚠ **PRECAUȚIE**

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

Figura 6

- ➔ Pentru transport, așezați țeva de aspirare pe mânerul de transport și fixați fur-tunul pentru pulverizare/aspirare la aparat.
- ➔ Înfășurați cablul de alimentare și atâr-nați-l pe cârligul acestuia.
- ➔ În cazul transportării în vehicule asigu-rați aparatul contra derapării și răstur-nării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ **PRECAUȚIE**

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea apa-ratului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

PERICOL

Pericol de rănire prin electrocutare. Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Curățați filtrul de scame

- ➔ Scoateți capacul.
- ➔ Scoateți rezervorul de apă uzată din aparat.
- ➔ Curățați filtrul de scame în mod regulat cu o perie

Curățarea sitei pentru apă curată

- ➔ Deșurubați filtrul de apă proaspătă.
- ➔ Curățați filtrul de apă proaspătă în mod regulat sub apă curentă.

Curățați duza.

- ➔ Deșurubați piulița olandeză.
- ➔ Curățați ajutorul duzei.

Remediarea defecțiunilor

PERICOL

- *Pericol de rănire prin electrocutare. Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*
- *Componentele electrice vor fi verificate și reparate numai de către un service autorizat.*

Aparatul nu funcționează

- ➔ Verificați priza și siguranța de la rețea-ua de alimentare cu curent.
- ➔ Verificați cablul de alimentare de la re-țea și conectorul aparatului.
- ➔ Porniți aparatul.

Din duză nu iese apă

- Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
- Verificați cuplajele de la furtunul de pulverizare în privința poziționării corecte.
- Curățați sau înlocuiți piesa de vârf de la duză.
- Curățați sita din rezervorul de apă proaspătă.
- Pompa de pulverizare este defectă, contactați service-ul autorizat.

Jetul este pulverizat numai printr-o parte

- Curățați ajutorul duzei.

Putere de aspirare insuficientă

- Verificați poziția corectă a capacului.
- Curățați garnitura de la capac și suprafața de sprijin de la aparat.
- Curățați filtrul de reținere.
- Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.

Pompa de pulverizare este prea zgomotoasă

- Completați apă în rezervorul pentru apă proaspătă.

Se produce multă spumă în rezervorul de apă uzată

- Adăugați agentul anti-spumă în rezervorul de apă uzată, resp. umpleți rezervorul pentru agentul anti-spumă.

Service autorizat

Dacă defectiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defectiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defectiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu pulverizator

Tip: 1.100-xxx

Tip: 1.193-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2011/65/UE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-534

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/03/01

Date tehnice

		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Tensiunea de alimentare	V	EU: 220-240	EU: 220-240
	V	GB: 230-240	GB: 230-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frecvența	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Protecție	--	IPX4	IPX4
Clasă de protecție		II	II
Putere nominală motor de suflare	W	1100	1100
Putere (tot.)	W	--	1350
Cantitate aer (max.)	l/s	54	54
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Putere pompă de pulverizare	W	40	80
Presiune pulverizare	MPa	0,1	0,2
Presiune pulverizare (max.)	MPa	0,3	0,3
Debit pulverizare	l/min	1	2
Temperatura soluției de curățare (max.)	°C	50	50
Cantitate de umplere apă proaspătă	l	10	10
Cantitate de umplere apă uzată	l	9	9
Putere priză aparat (max.)	W	--	250
Lungime x lățime x înălțime	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Greutate tipică de operare	kg	10,7	11,4
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40

Valori determinate conform EN 60335-2-68

Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	EU: 74	EU: 74
	dB(A)	GB: 76	GB: 76
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,2	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	6.650-363.0	7,5 m
GB	6.650-380.0	7,5 m
AU	6.650-385.0	7,5 m
AR	6.650-382.0	7,5 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-077.0!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR	1
Stupnjevi opasnosti	HR	1
Namjensko korištenje	HR	1
Pregled	HR	2
Stavljanje u pogon	HR	2
Rukovanje	HR	3
Metode čišćenja	HR	4
Transport	HR	5
Skladištenje	HR	5
Njega i održavanje	HR	5
Otklanjanje smetnji	HR	5
Pribor i pričuvni dijelovi	HR	6
Jamstvo	HR	6
EZ izjava o usklađenosti	HR	6
Tehnički podaci	HR	7

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih suštava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Stupnjevi opasnosti

OPASNOST

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

□ UPOZORENJE

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

□ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

- Ovaj je uređaj za ekstrakciju i prskanje namijenjen za mokro čišćenje tekstilnih podova.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Pregled

Kratke upute

Slika A

- 1 Priključivanje crijeva za prskanje/usisnog crijeva na koljenasti nastavak, Priključivanje crijeva za prskanje / usisavanje na uređaj
- 2 Priprema otopine sredstva za pranje, Punjenje spremnika svježe vode
- 3 Odabir načina rada
- 4 Čišćenje
- 5 Pražnjenje spremnika svježe vode
- 6 Pražnjenje spremnika za prljavu vodu
- 7 Punjenje spremnika svježe vode (bez sredstva za pranje), Ispiranje uređaja
- 8 Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana, Čišćenje mrežice za svjež vodu
- 9 Sušenje uređaja

Sastavni dijelovi uređaja

Slika B

- 1 Ručni nastavak za čišćenje tapetiranih površina (samo Puzzi 10/1)
- 2 Kukica za kvačenje kabela
- 3 Adapter za pribor (Homepage)
- 4 Držač pribora
- 5 Strujni kabel
- 6 Kratke upute
- 7 Spremnik svježe vode
- 8 Mrežica za svjež vodu
- 9 Prekidač za prskanje
- 10 Prekidač za usisavanje
- 11 kućište
- 12 Natpisna pločica
- 13 Kotačići
- 14 Priključak crijeva za prskanje
- 15 Utičnica za dodatnu glavu za pranje četkama PW 30/1 (samo Puzzi 10/2 Adv)
- 16 Priključak usisnog crijeva
- 17 Spremnik za sredstvo za suzbijanje pjen (samo Puzzi 10/2 Adv)
- 18 Poklopac
- 19 Pretinac za odlaganje za tablete sredstva za pranje (samo Puzzi 10/2 Adv)

- 20 Rukohvat uređaja
- 21 Podni nastavak za čišćenje sagova
- 22 Adapter za sagove
- 23 Bravica podnog nastavka
- 24 Usisna cijev
- 25 Otvor mlaznice
- 26 Slijepa matica
- 27 rukohvat
- 28 Koljenasti nastavak
- 29 Poluga na koljenu
- 30 Crijevo za prskanje
- 31 Usisno crijevo
- 32 Crijevo za prskanje/usisno crijevo
- 33 Odvojivi spremnik za prljavu vodu
- 34 Rukohvat za nošenje spremnika prljave vode
- 35 Brtva na poklopcu
- 36 Mrežica za skupljanje vlakana

Stavljanje u pogon

- Prije svake upotrebe provjerite oštećenost strujnog kabela, produžnog kabela i crijeva.

Montaža pribora

- Natakните usisnu cijev na podni nastavak pa čvrsto pritegnite slijepu maticu na podnom nastavku.
- Po potrebi nagurajte rukohvat na usisnu cijev i zavijte rukom u odgovarajućem položaju.
- Natakните koljenasti nastavak na usisnu cijev i zategnite slijepu maticu na njemu.
- Natakните usisno crijevo na odgovarajući priključak uređaja. Spojku crijeva za prskanje utaknite i uglavite u priključak crijeva za prskanje na uređaju.
- Spojite usisno crijevo s koljenastim nastavkom. Spojku crijeva za prskanje povežite s koljenom i aretirajte.

Priprema otopine sredstva za pranje

□ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje, opasnost od oštećenja. Obratite pažnju na sve naputke koji su priloženi sredstvima za pranje.

- U čistoj posudi pomiješajte svježvu vodu i sredstvo za pranje (u omjeru navedenom u uputama sredstva za pranje).

Otopite sredstvo za pranje u vodi.

Napomena: Topla voda (najviše 50°C) povećava učinak čišćenja. Provjerite termičku postojanost površine koja se čisti.

Napomena: Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.

Punjenje spremnika svježe vode

- Spremnik za svježvu vodu napunite otopinom sredstva za pranje. Pri punjenju se ne smije premašiti oznaka "MAX".

Sredstvo za suzbijanje pjene

Napomena: Pri čišćenju prethodno šamponiranih tekstilnih podova u spremniku prljave vode stvara se pjena. Stvaranje pjene može se spriječiti dodavanjem sredstva za suzbijanje pjene.

Samo Puzzi 10/1:

- Ulijte sredstvo za suzbijanje pjene (poseban pribor) u spremnik prljave vode.

Samo Puzzi 10/2 Adv:

- Otvorite spremnik za sredstvo za suzbijanje pjene.
- Ulijte sredstvo za suzbijanje pjene (poseban pribor).

Zamjena adaptera za sagove

- Pritisnite bravicu podnog nastavka na jednoj strani.
- Zakrenite i izvadite adapter za sagove.
- Umetnite i zabravite novi adapter za sagove.

Rukovanje

Rad s dodatnim uređajima

Samo Puzzi 10/2 Adv:

Napomena: Za priključivanje dopunskih električnih uređaja postoji dodatna utičnica.

OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za izravno priključivanje dodatne glave za pranje četkama PW 30/1 na uređaj Puzzi 10/2 Adv. Uporaba utičnice u druge svrhe nije dopuštena.

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Za uključivanje usisne turbine pritisnite prekidač za usisavanje.
- Pumpa za prskanje se uključuje pritiskom na prekidač za prskanje.

Čišćenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja. Prije upotrebe uređaja na neupadljivom mjestu objekta koji ćete čistiti ispitajte postojanost boja i otpornost na vodu.

- Za prskanje otopine sredstva za pranje pomaknite polugu na koljenu.
- Površinu koju čistite prelazite u preklapajućim putanjama. Pritom povlačite (ne gurajte) nastavak unatrag.
- Tijekom prekida rada podni se nastavak može odložiti u rukohvatu za nošenje uređaja.

Isključivanje uređaja

- Isključite prekidače za prskanje i usisavanje.
- Izvucite strujni utikač.

Pražnjenje spremnika za prljavu vodu

- Ako je spremnik prljave vode pun, isključite prekidače za usisavanje i prskanje.
- Skinite poklopac.
- Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja te ga ispraznite.

Pražnjenje spremnika svježe vode

- Isključite uređaj.
- Kratko pomaknite polugu na koljenu za smanjenje tlaka.
- Odvojite koljeno od crijeva za prskanje/ usisnog crijeva.
- Usisno crijevo objesite u spremnik za svježu vodu.
- Za uključivanje usisne turbine pritisnite prekidač za usisavanje.
- Usisajte svu vodu iz spremnika za svježu vodu i isključite uređaj.
- Skinite poklopac.
- Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja te ga ispraznite.

Ispiranje uređaja

- Povežite koljeno (s usisnom cijevi i nastavkom) na usisno crijevo.
- Spojku crijeva za prskanje povežite s koljenom i aretirajte.
- Spremnik svježe vode napunite s oko 2 lit. obične vode.
Nemojte dodavati nikakva sredstva za pranje.
- Pumpa za prskanje se uključuje pritiskom na prekidač za prskanje.
- Držite podni nastavak iznad kanalizacijskog otvora.
- Pomaknite polugu na koljenu i temeljito ispirite uređaj 1 do 2 minute.
- Isključite uređaj.

Nakon svake primjene

- Isperite uređaj.
- Ispraznite spremnik prljave vode pa ga operite pod mlazom vode.
- Ispraznite spremnik svježe vode.
- Prebrišite uređaj izvana vlažnom krpom.
- Za izbjegavanje neugodnih mirisa, prije duljih perioda mirovanja uklonite svu vodu iz uređaja.
- Ostavite uređaj neka se dobro osuši: skinite poklopac ili pomaknite bočno.

Čuvanje uređaja

- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Metode čišćenja

Normalno zaprljanje

- U jednom radnom ciklusu poprskajte i usisajte otopinu sredstva za pranje.

Napomena: Dodatno usisavanje bez prskanja skraćuje vrijeme sušenja.

Jaka zaprljanja ili mrlje

- Isključivši usisnu turbinu, nanesite otopinu sredstva za pranje te je ostavite da djeluje 10 do 15 minuta.
- Površine očistite kao kod normalnih zaprljanja.
- Želite li dodatno poboljšati rezultate čišćenja, prema potrebi površinu možete još jednom oprati čistom, toplom vodom.

Čišćenje tapeciranih površina

- Samo Puzzi 10/1:
Postavite ručni nastavak namjesto podnog.
- Kod osjetljivih materijala smanjite doziranje sredstva za pranje, a površinu naprskajte s udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga samo usisajte.

Savjeti za čišćenje

- Jako prljava mjesta prethodno poprskajte i pustite da otopina sredstva za pranje djeluje 5 do 10 minuta.
- Uvijek radite od svjetla ka sjeni (od prozora ka vratima).
- Uvijek radite od očišćene ka neočišćenoj površini.
- Što je podna obloga osjetljivija (istočnjačke staze, berber, materijal za tapetiranje), to manju koncentraciju sredstva za pranje trebate upotrijebiti.
- Sagovi s poledinom od jute se pri mokrom čišćenju mogu stisnuti i pustiti boju.

- Nakon čišćenja, dok su još mokri, iščetkajte debele sagove u smjeru tkanja (primjerice četkom za tkaninu ili otirkom).
- Ponovno brzo prljanje tekstilnih podnih obloga spriječit ćete nanošenjem sredstva za impregnaciju Care Tex RM 762 nakon mokrog čišćenja.
- Za izbjegavanje utisnuća i mrlja od hrđe, na očišćenu površinu možete stati ili postaviti namještaj tek nakon što se osuši.

Sredstvo za pranje

Čišćenje sagova i tapetiranih površina	Prašak RM 760
	Tablete RM 760
	Tekući RM 764
Uklanjanje pjene	RM 761
Impregnacija sagova	RM 762

Za dodatne informacije zatražite brošuru proizvoda, kao i list s EU sigurnosnim podacima za odgovarajuće sredstvo za pranje.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

Slika

- ➔ Prilikom transporta položite usisnu cijev na dršku za nošenje, a crijevo za prskanje/usisno crijevo položite na uređaj. Namotajte strujni kabel i okačite ga o predviđenu kuku.
- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naganjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

OPASNOST

Opasnost od strujnog udara.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana

- ➔ Skinite poklopac.
- ➔ Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja.
- ➔ Redovito četkom čistite mrežicu za skupljanje vlakana.

Čišćenje mrežice za svježju vodu

- ➔ Odvijte mrežicu za svježju vodu.
- ➔ Mrežicu za svježju vodu redovito perite pod mlazom vode.

Čišćenje mlaznice

- ➔ Odvijte slijepu maticu.
- ➔ Očistite otvor mlaznice.

Otklanjanje smetnji

OPASNOST

- *Opasnost od strujnog udara.*
Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- *Električne dijelove smije ispitivati i popravljati samo ovlaštena servisna služba.*

Uređaj ne radi

- ➔ Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- ➔ Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
- ➔ Uključite uređaj.

Voda ne izlazi iz nastavka

- ➔ Napunite spremnik svježe vode.
- ➔ Provjerite ispravnost položaja spojki na crijevu za prskanje.
- ➔ Očistite ili zamijenite otvor mlaznice.
- ➔ Očistite mrežicu u spremniku za svježju vodu.
- ➔ Pumpa za prskanje je neispravna, obratite se servisnoj službi.

Jednostrano prskanje

→ Očistite otvor mlaznice.

Nedovoljan učinak usisavanja

- Provjerite ispravnost položaja poklopca.
- Očistite brtvu na poklopcu i dosjednu površinu na uređaju.
- Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
- Provjerite da usisno crijevo nije začepjeno te ga po potrebi očistite.

Pumpa za prskanje je glasna

→ Nadopunite spremnik svježe vode.

Jako stvaranje pjene u spremniku prljave vode

→ Sredstvo za suzbijanje pjene ulijte u spremnik prljave vode odnosno spremnik za to sredstvo.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: uređaj za dubinsko čišćenje tepiha

Tip: 1.100-xxx

Tip: 1.193-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-534

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/03/01

Tehnički podaci

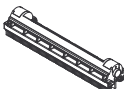
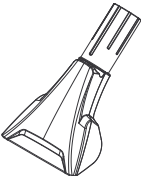
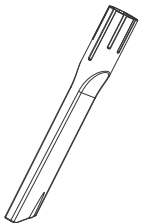
		Puzzi 10/1	Puzzi 10/2 Adv
Napon el. mreže	V	EU: 220-240	EU: 220-240
	V	GB: 230-240	GB: 230-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Zaštita	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II
Nazivna snaga motora ventilatora	W	1100	1100
Ukupna snaga	W	--	1350
Maks. protok zraka	l/s	54	54
Maks. podtlak	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Snaga pumpe za prskanje	W	40	80
Pritisak prskanja	MPa	0,1	0,2
Maks Pritisak prskanja	MPa	0,3	0,3
Količina prskanja	l/min	1	2
Maksimalna temperatura otopine sredstva za pranje	°C	50	50
Količina punjenja svježe vode	l	10	10
Količina punjenja prljave vode	l	9	9
Maks. snaga utičnice uređaja	W	--	250
Duljina x širina x visina	mm	705 x 320 x 435	705 x 320 x 435
Tipična radna težina	kg	10,7	11,4
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40

Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-68

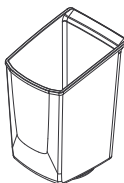
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	EU: 74	EU: 74
	dB(A)	GB: 76	GB: 76
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	6.650-363.0	7,5 m
GB	6.650-380.0	7,5 m
AU	6.650-385.0	7,5 m
AR	6.650-382.0	7,5 m

Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	4.762-014.0 Hartflächen- adapter, hard surface adapter, adaptateur pour surface rigide			240
	4.130-001.0 *	DN 32		110
	4.130-010.0	DN 32	0,25	

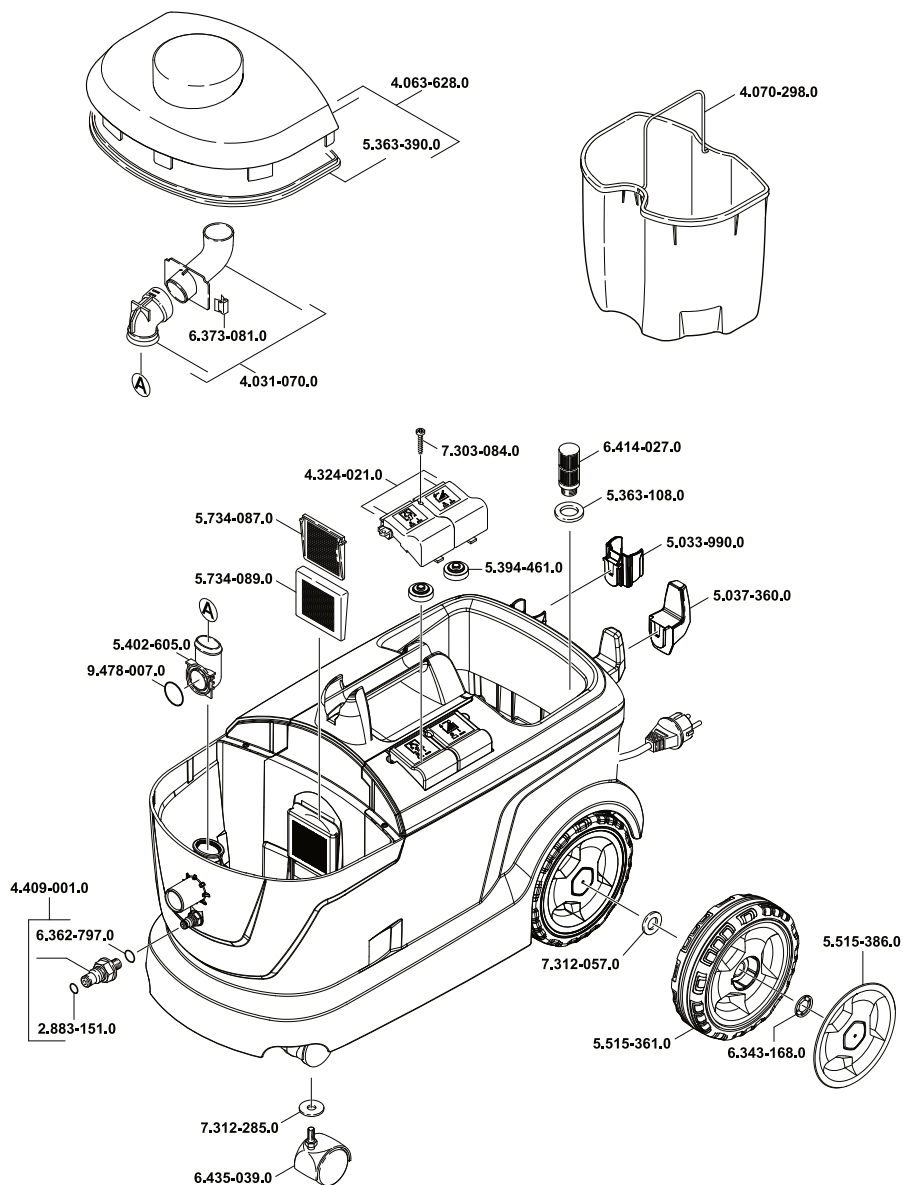
Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	5.070-010.0 Behälter für Reinigungs- mittel, container for detergent, réservoir pour détergent			
	6.980-078.0	DN 20-26		
	6.980-077.0			
	6.980-080.0			

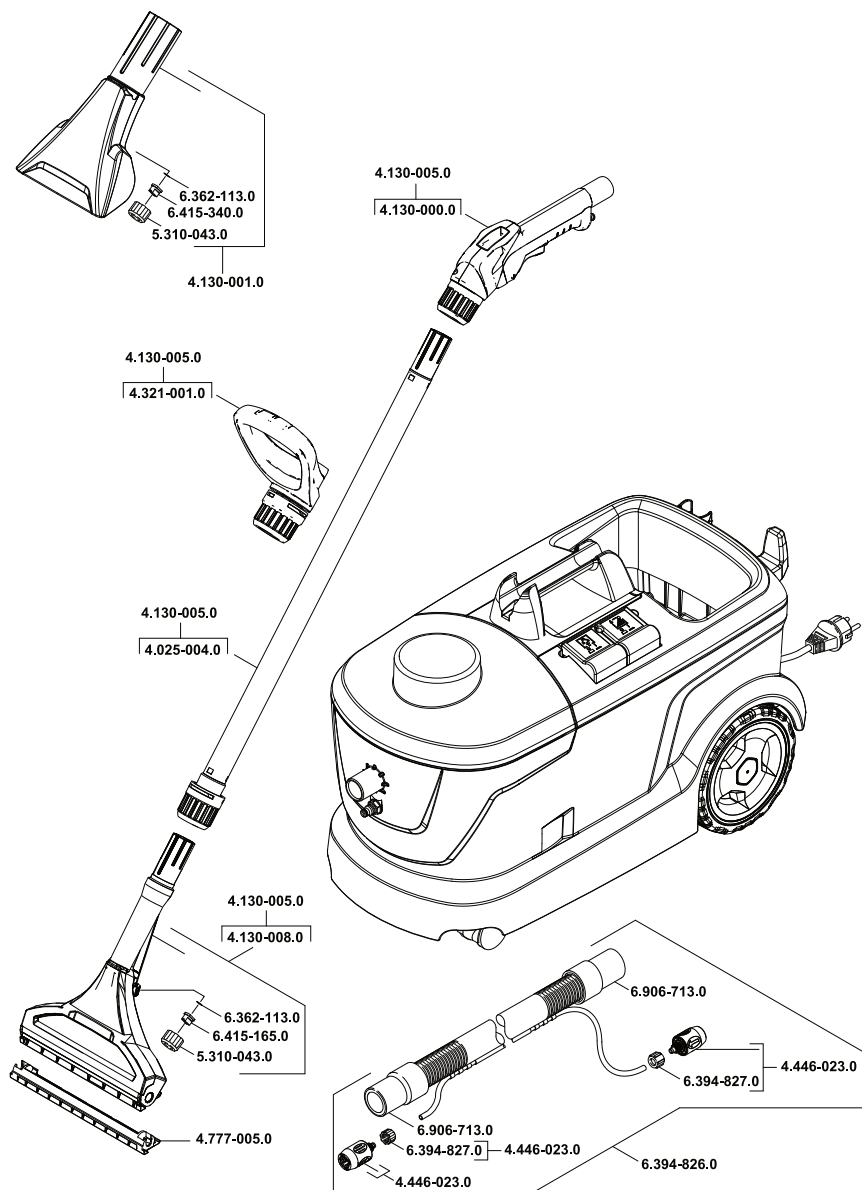
DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône

* = nur Puzzi 10/2 Adv, Puzzi 10/2 Adv only, uniquement Puzzi 10/2 Adv

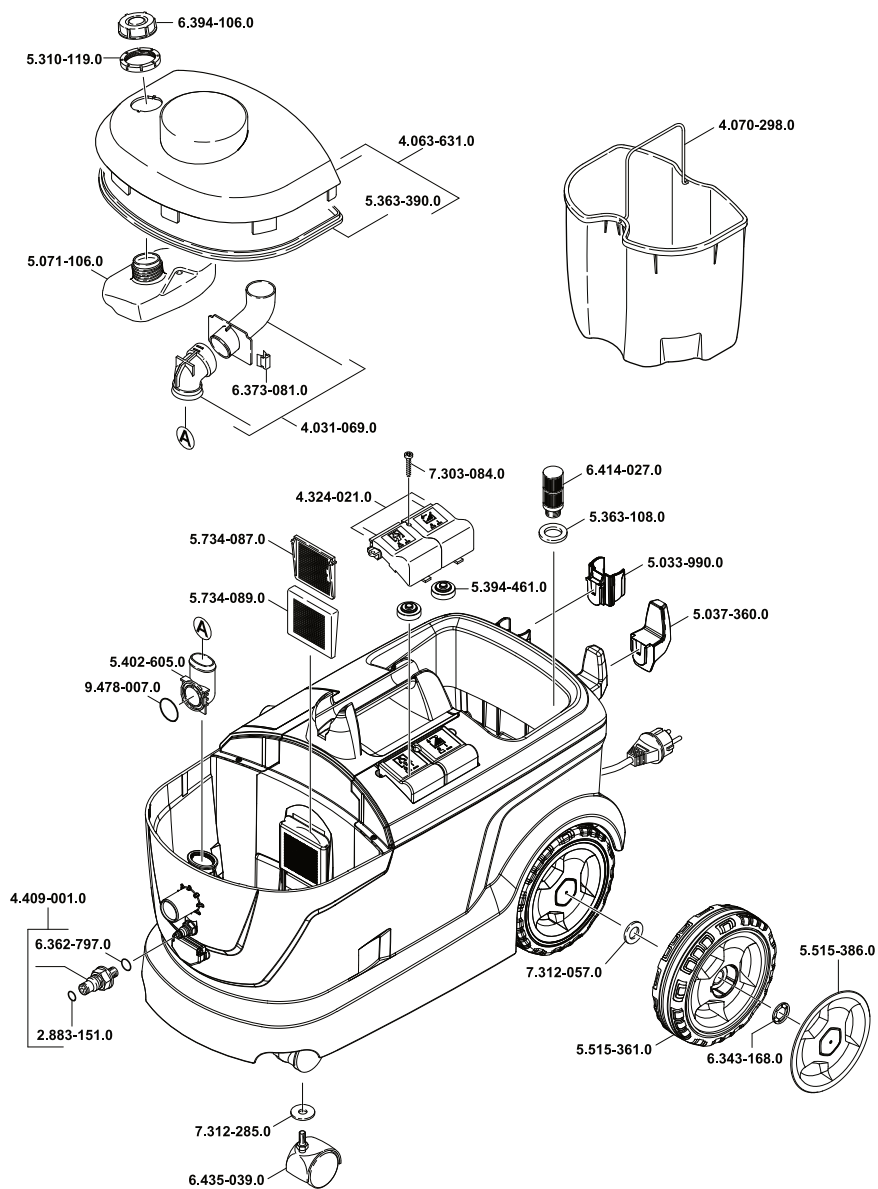
Puzzi 10/1



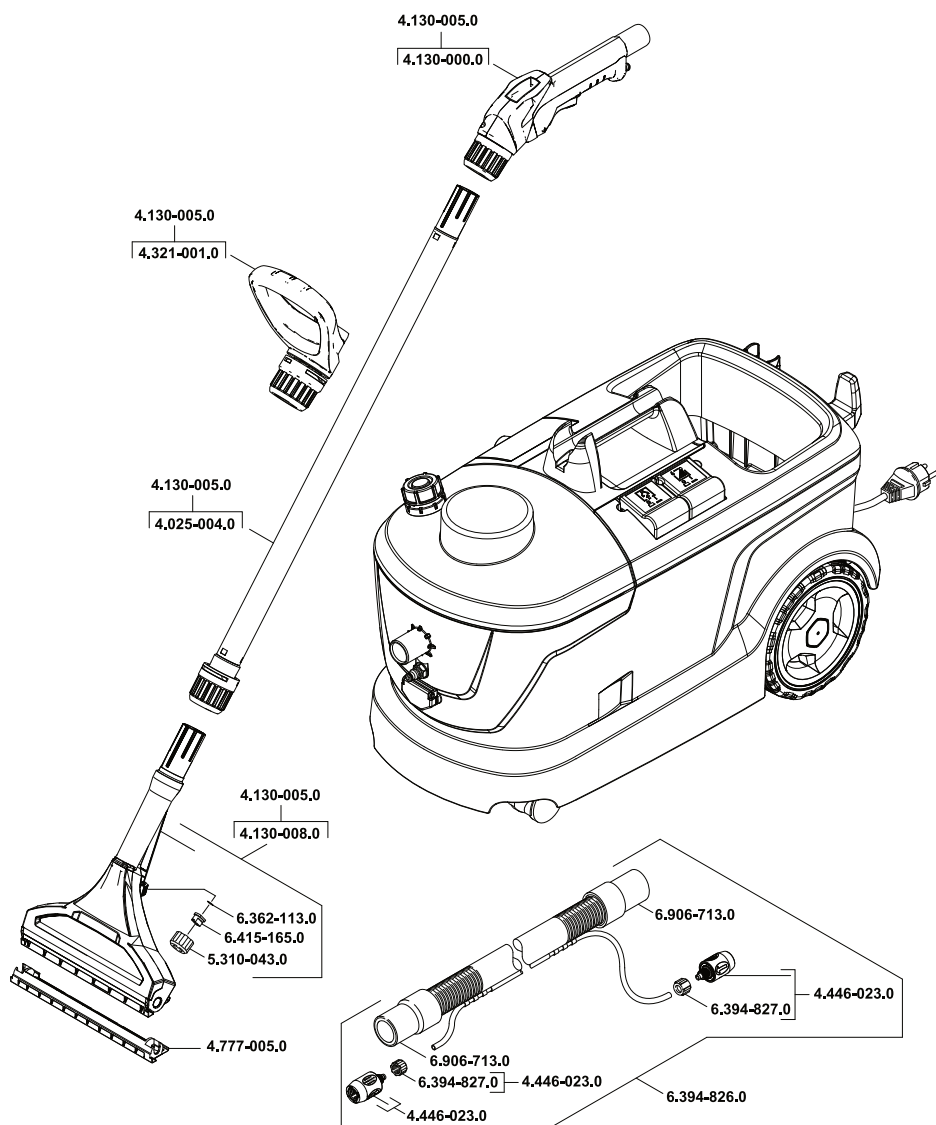
Puzzi 10/1



Puzzi 10/2 Adv



Puzzi 10/2 Adv





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

